

العدد: 0 حزيران 2016

# الرؤيا

مجلة إعلانية شهرية توزع مجاناً  
www.elruya.de

1 (C1)

www.elruya.de  
Post@elruya.de  
Hohe Str.83  
44139 Dortmund  
0151 669 666 33

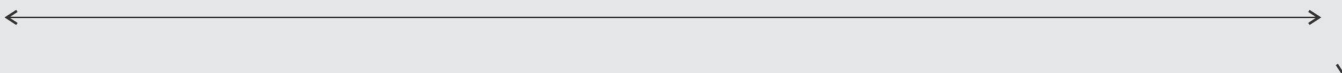
## أقوى مجلة اعلانية في اسطنبول الرؤيا الآن في المانيا



A4

29,7

21





**ELRUYA**  
Zeitschriftenanzeige  
www.elruya.de

[www.elruya.de](http://www.elruya.de)

[Post@elruya.de](mailto:Post@elruya.de)

Hohe Str.83  
44139 Dortmund

0151 669 666 33

**الرؤيا: أول مجلة إعلانية تصدر باللغة العربية في ألمانيا، تطبع شهرياً وتوزع مجاناً.  
تصدر بمدينة دورتموند لمواكبة كافة فعاليات وأنشطة الجالية العربية بمنطقة الرور.**

Elruya ist die erste Werbezeitschrift in Deutschland, die monatlich in arabischer Sprache erscheint und kostenlos verteilt.

Elruya erscheint in Dortmund und umfasst Anzeigen, die die wirtschaftlichen Aktivitäten der Arabischen Gemeinde im gesamten Ruhrgebiet deckt.

Geschäftsführer: Anes Gabes

المدير التنفيذي: أنس جيس

## Anzeigepreise

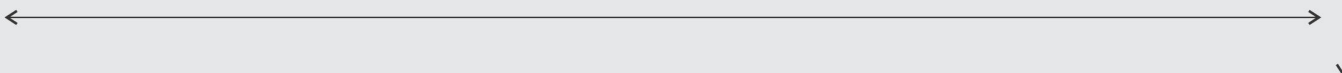
Werbepacket	Größe	Peise €
1	1/1 Seite A4	500 €
2	1/2 Seite A4	300 €
3	1/3 Seite A4	220 €
4	1/4 Seite A4	190 €
5	195 x 95	220 €
6	195 x 70	190 €
7	195 x 45	120 €
8	95 x 95	120 €
9	95 x 70	110 €
10	95 x 45	70 €
11	85 x 50	70 €
12	Anzeigentext (35 X 50)	45 €

- Für Anzeigen der ersten Seite C1 (Cover) wird ein Zuschlag von 400 € zugerechnet.
- Für Anzeigen der letzten Seite C4 (Cover) wird ein Zuschlag von 300 € zugerechnet.
- Für Zweite und vorletzte Seite C2 und C3 (Cover) sowie beide Mittelere Seiten (M1, M2) wird ein Zuschlag von 200 € zugerechnet.
- Der Auftraggeber haftet für den Inhalt seiner Anzeige.
- Sonderrabatte für langfristige Verträge ( ab 3 Monate 10% Rabatt, ab 6 Monate 15%, ab 12 Monate und mehr 20% )
- Preise verstehen sich pro Auflage.
- Redaktionsschluss am 25.Tag des Vormonates.
- Alle Preise zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19 %.

A4

29,7

21



**1/2 A4**

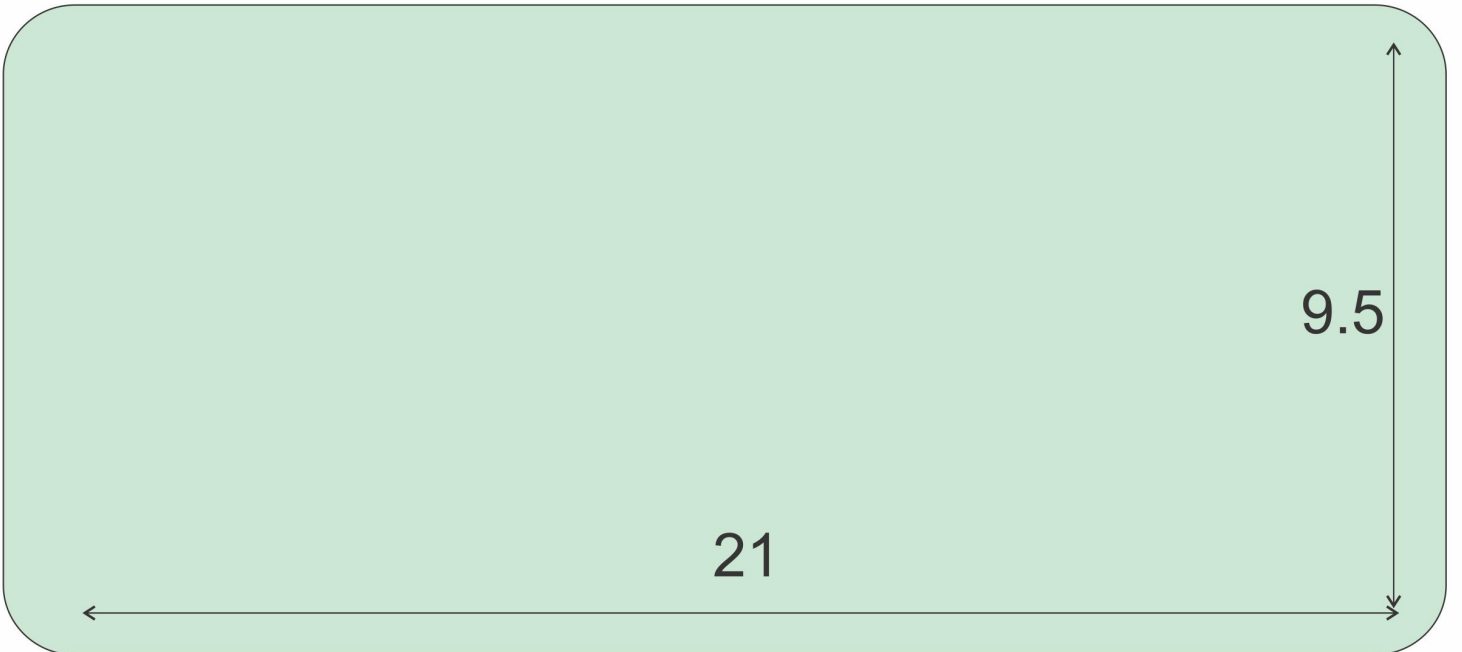
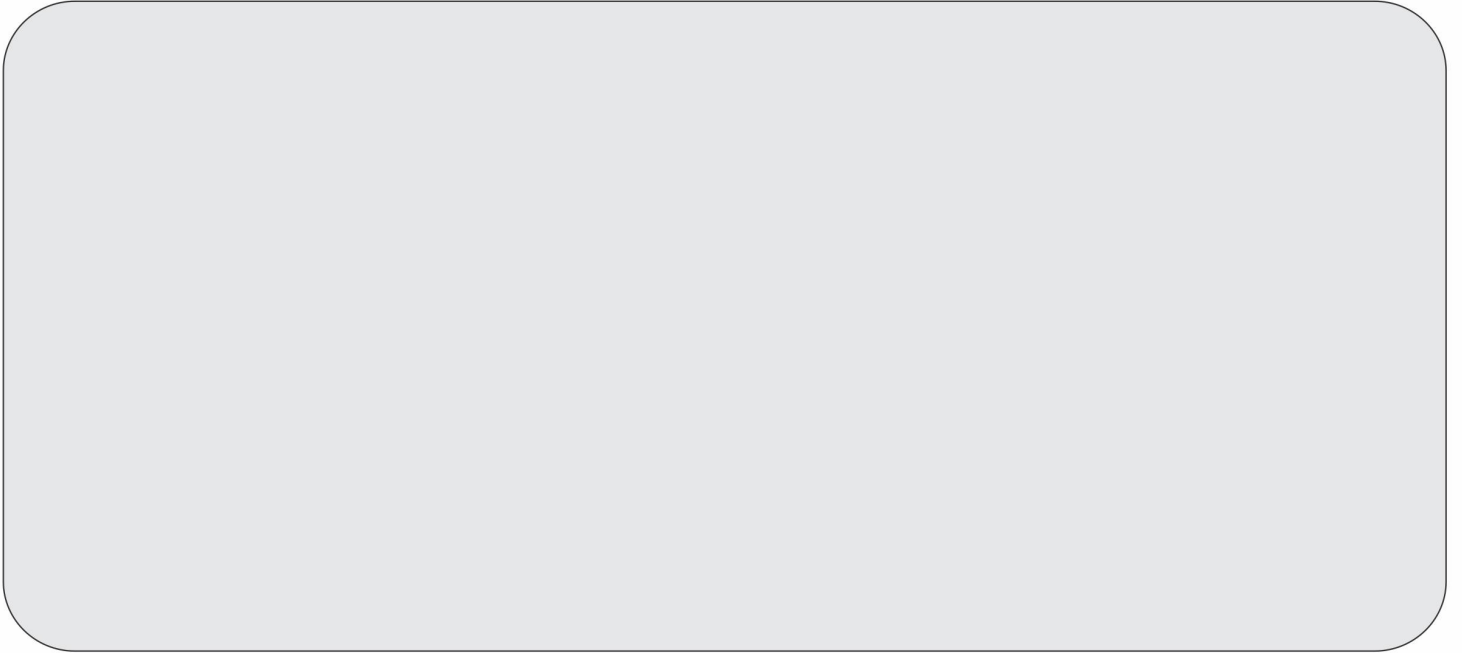
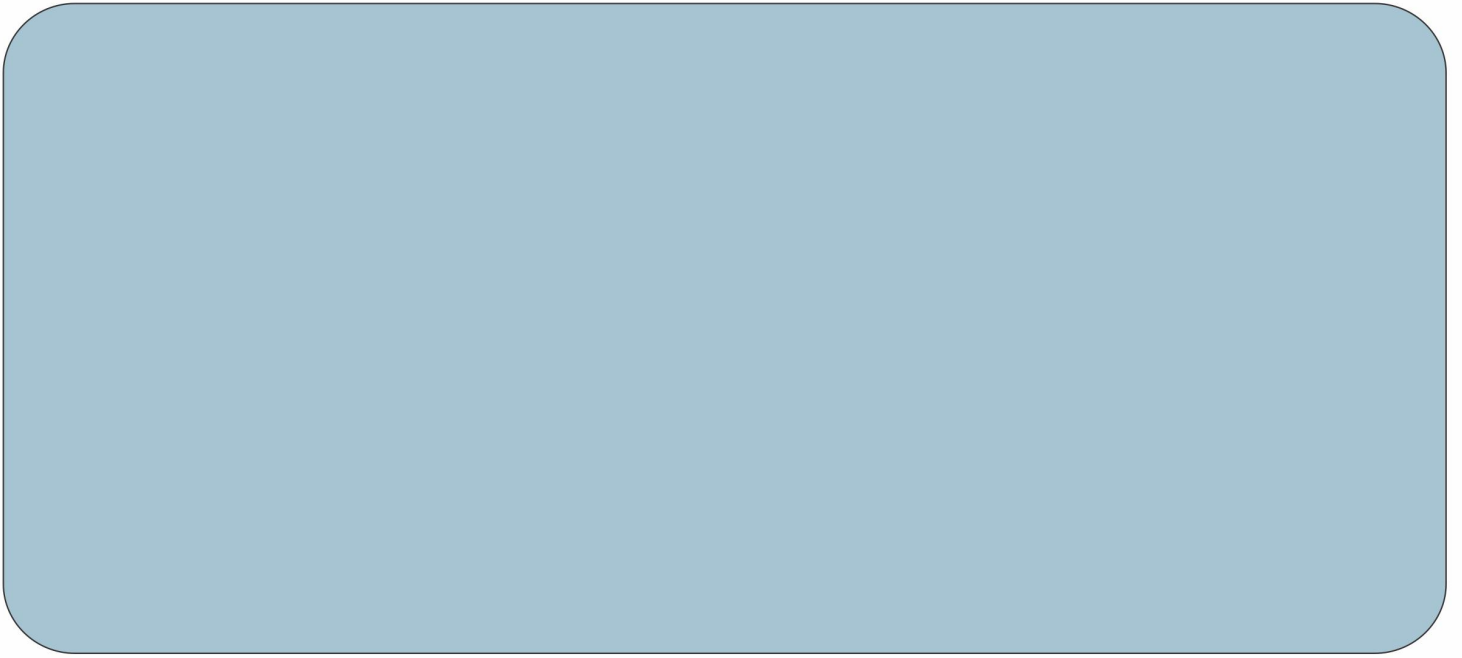
14.5

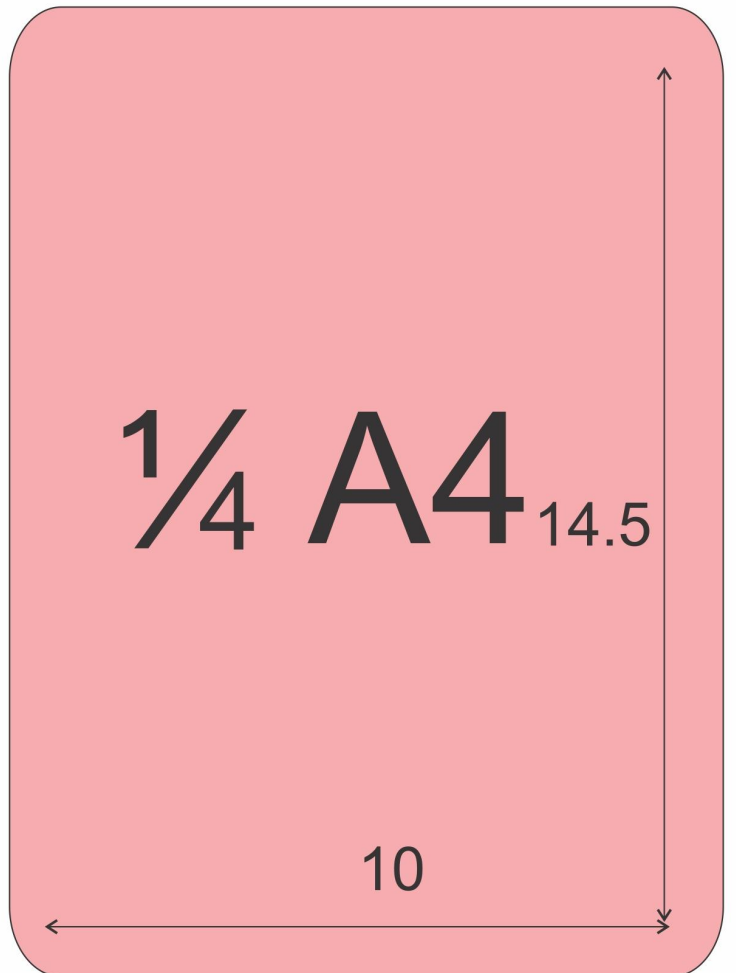
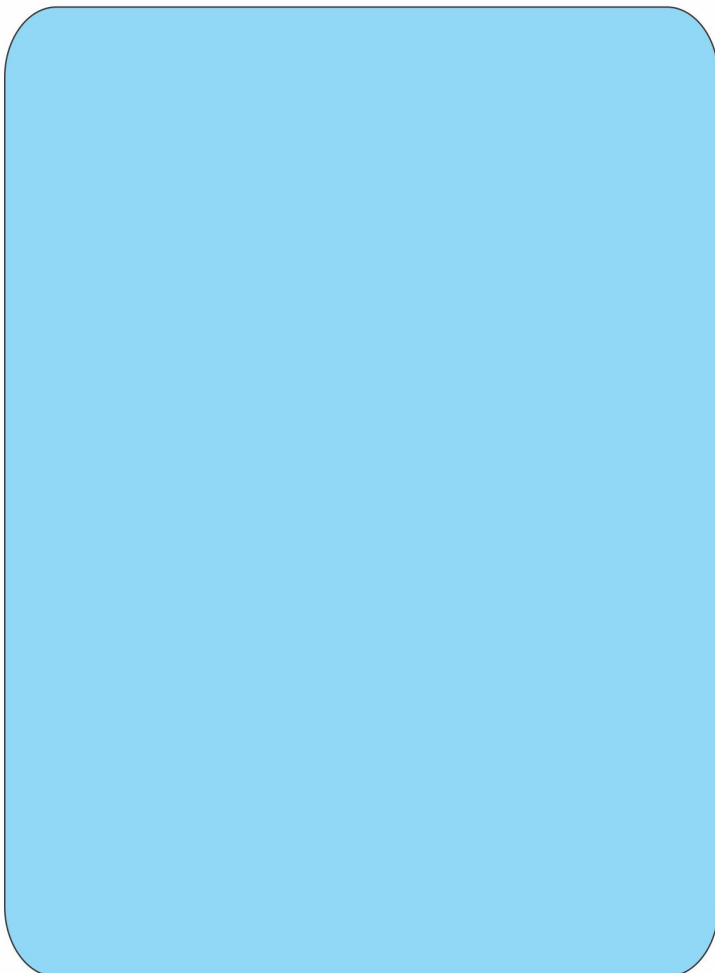
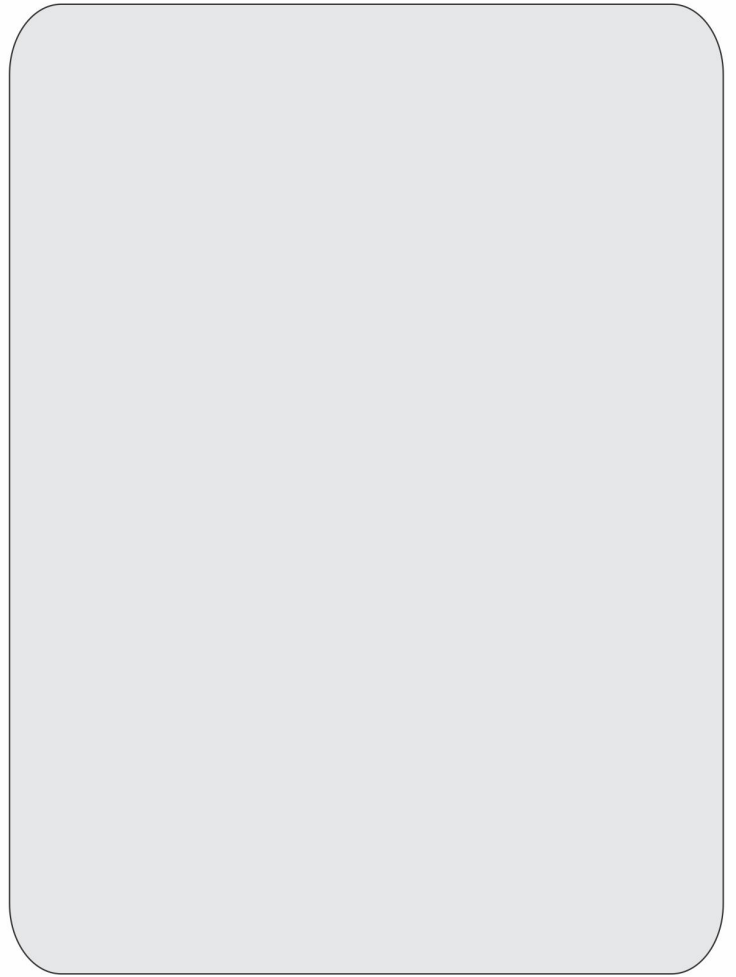
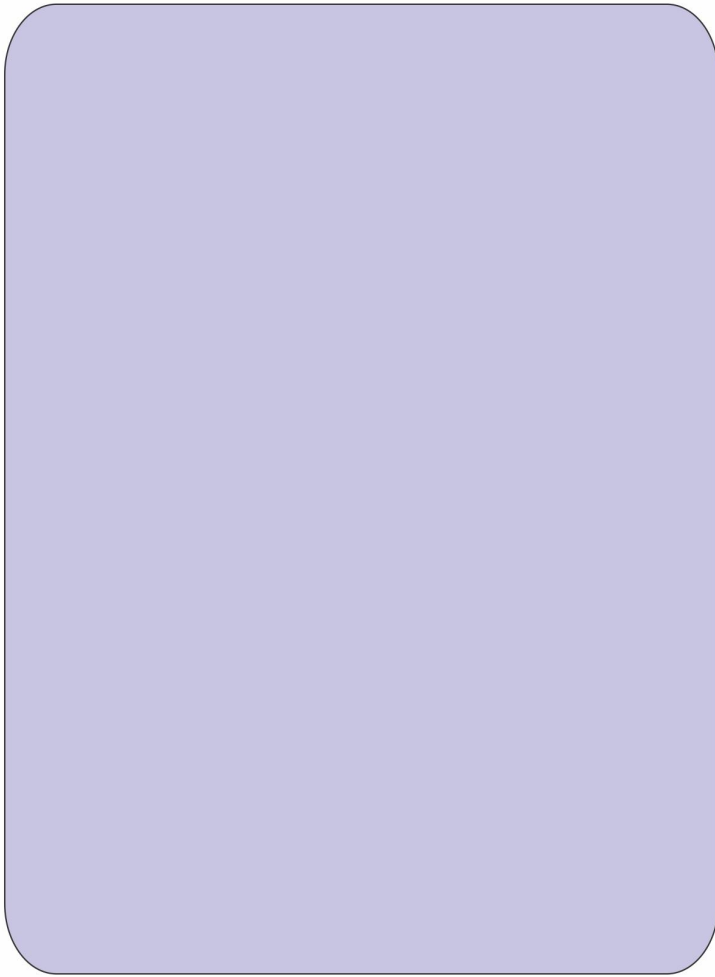
21

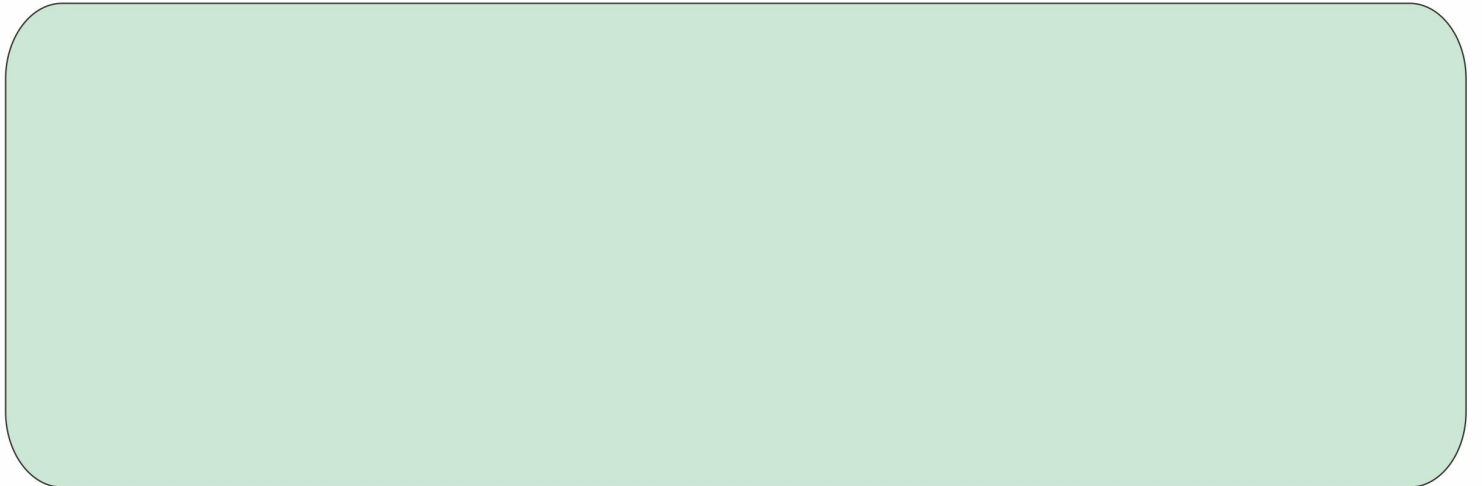
**1/2 A4**

14.5

21

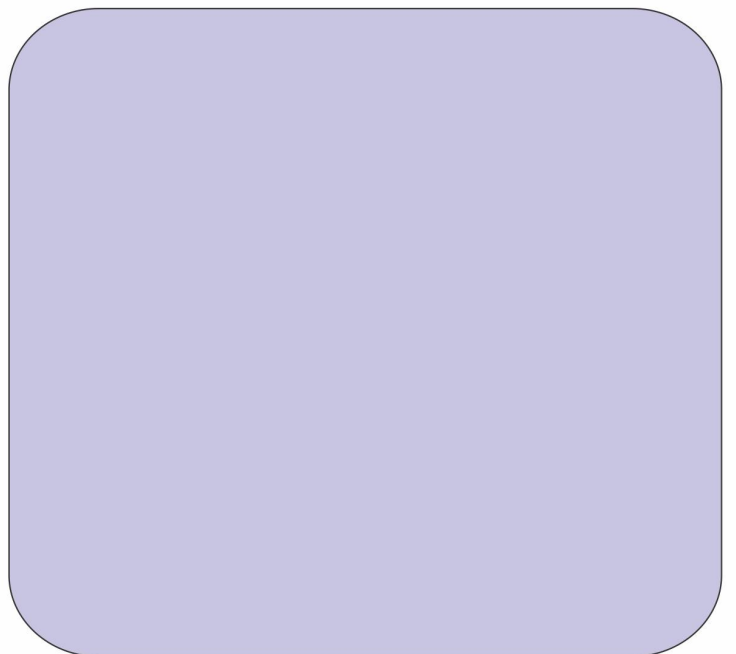
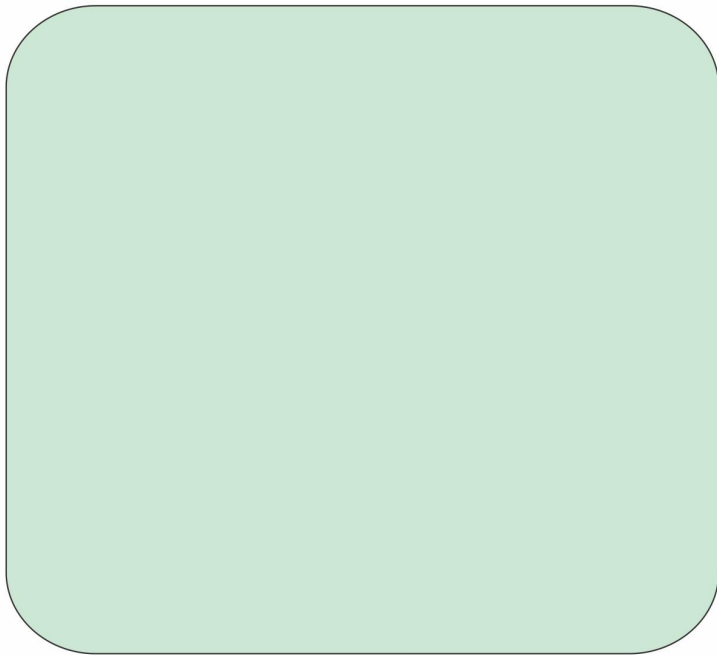
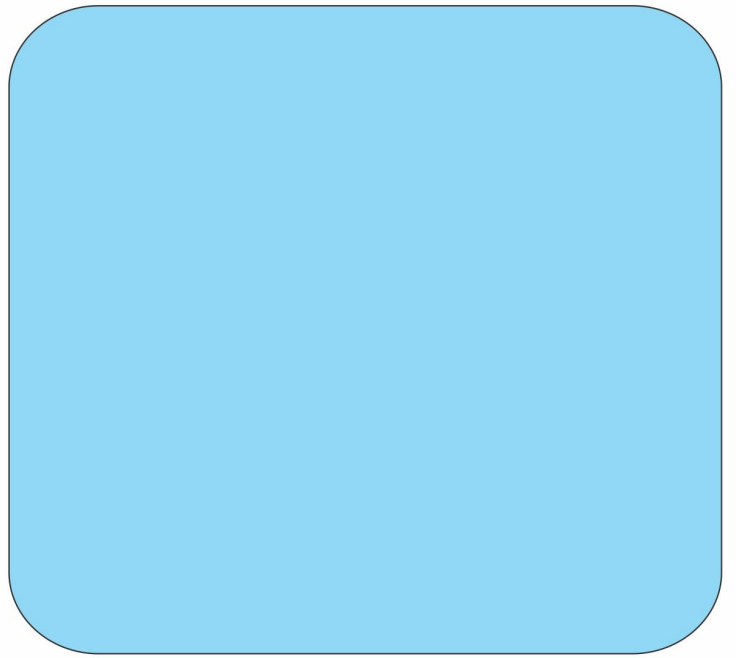
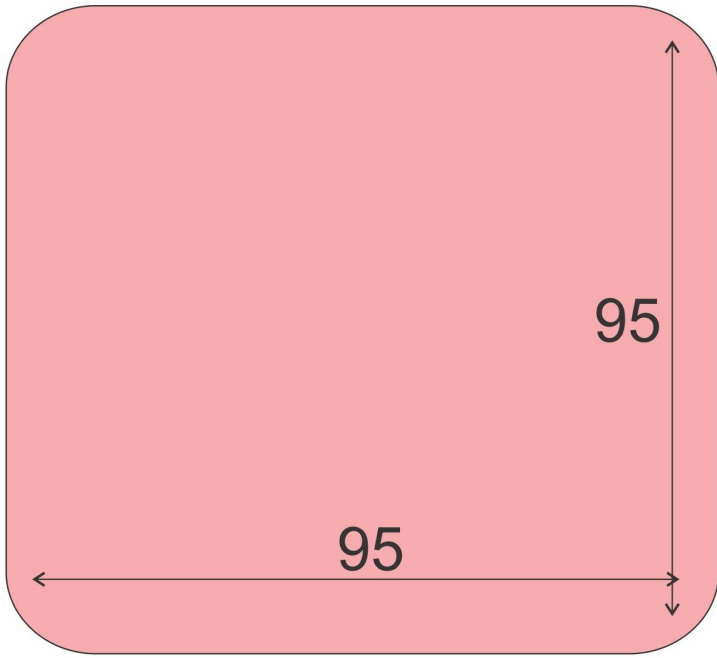


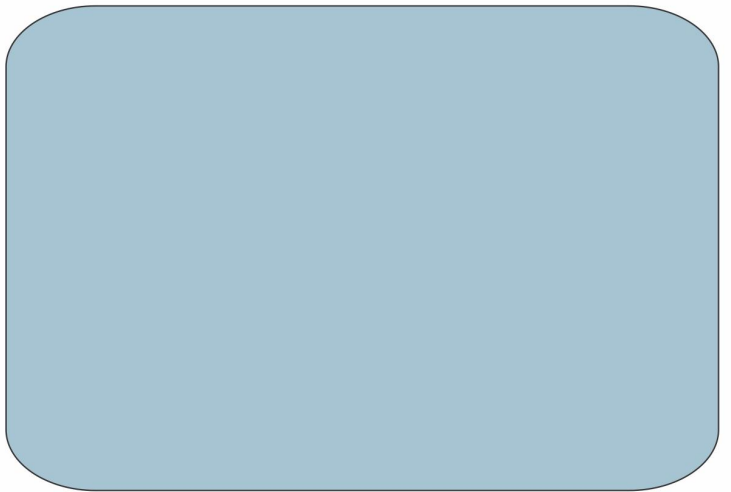
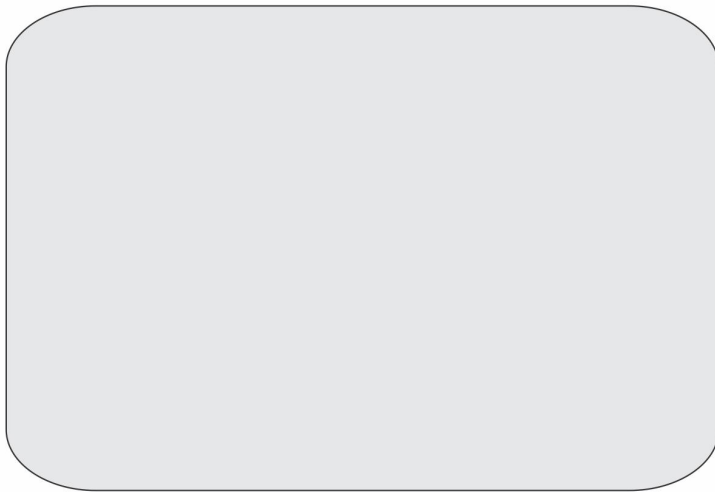
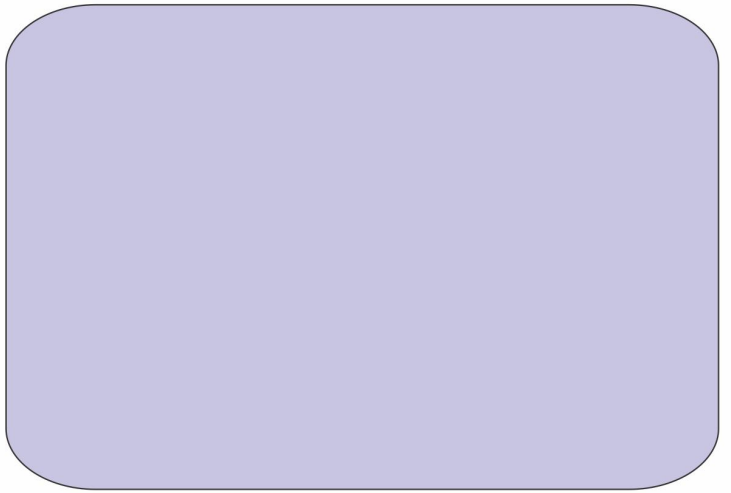
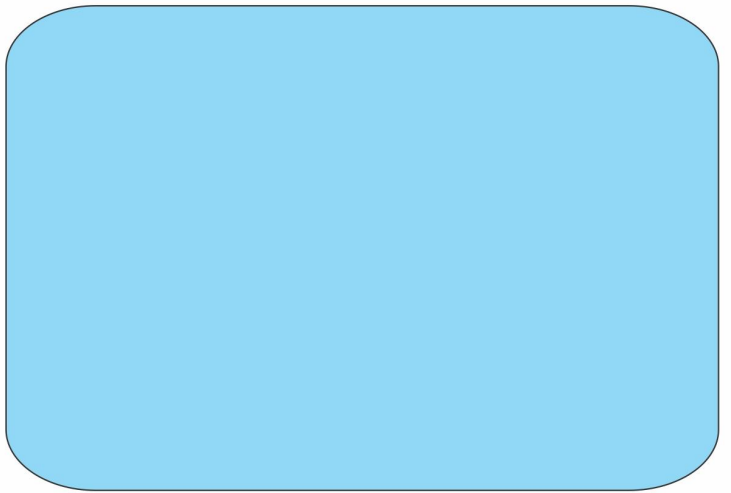


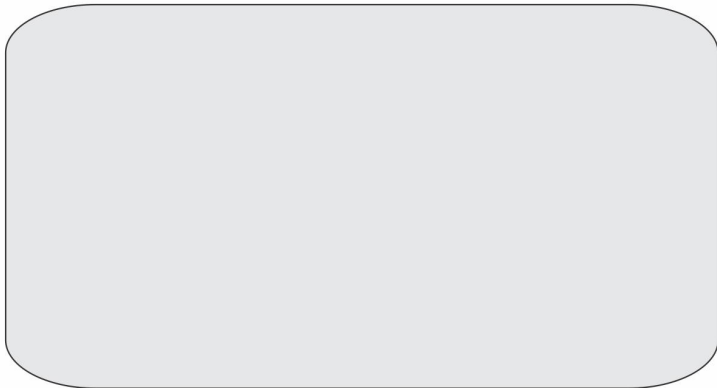
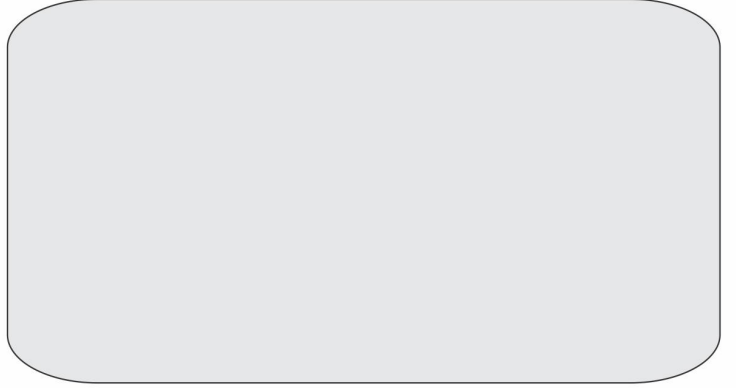
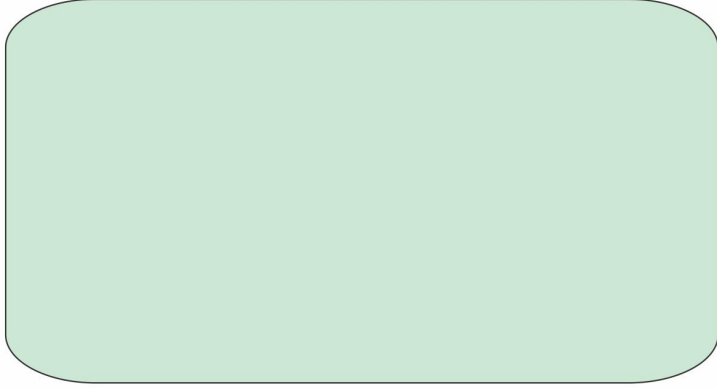
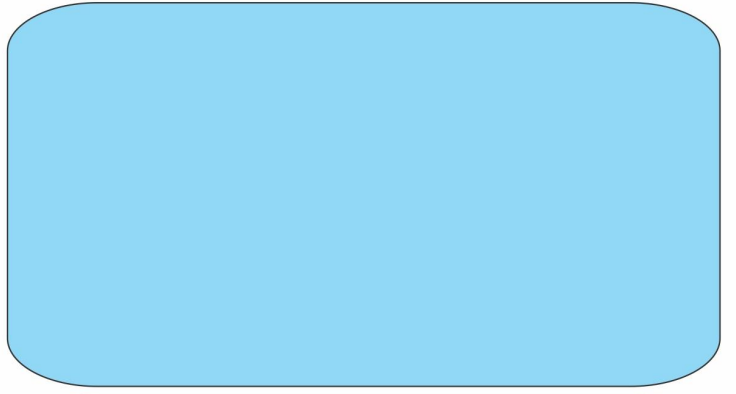
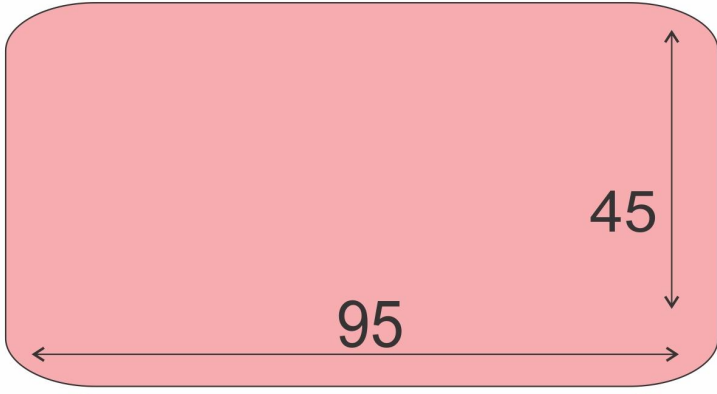


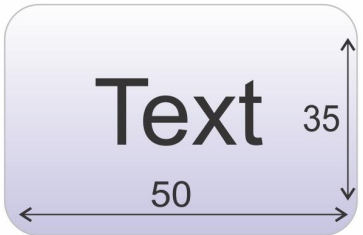
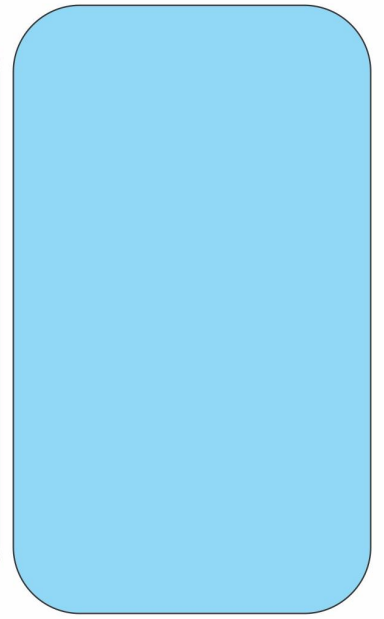
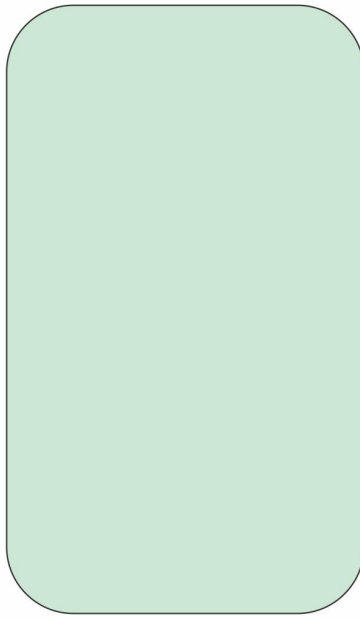
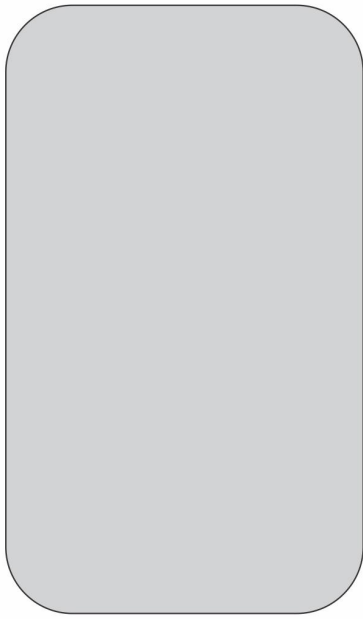
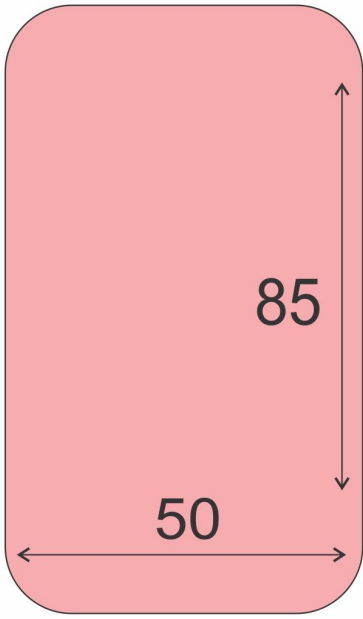












متفرقات

سيارات

فرص عمل

عقارات

Text

35

50



# دجاج علي بابا



فروج مشوي - شاورما

بيتزا - سناك

مقبلات - سلطات

فرع 2  
اسطنبول

فرع 1  
دهشق ركن الدين



Hırka-iŞerif Mah. / Akşemsettin Sk.  
No 8A / fatih / İstanbul

محلة الخزقة الشريفة - طلعة أنييات الفاتح  
رقم 8A - اسطنبول

☎ 0539 677 4840

## شركة الجاسمي للسياحة و للعلاجات الطبية

# الجاسمي

حجز نذاكر طيران  
حجوزات في افضل الاوتيلات  
يوجد شقق فندقية وسياحية فاخرة  
رحلات سياحية لأجمل الأماكن السياحية التركية

استنبول - تقسيم موبايل: 00905442607022  
تعليم خانة - تقسيم جادة موبايل: 00905422063464  
محلة بناء 37 موبايل: 00905325823438

## AL-JASIMI ■ KARVEN

شركة الجاسمي و كاروان للعقارات  
يتوفر لدى شركتنا

شقق فاخرة

وقفل

وأراضي

وعقارات متنوعة

استنبول - تقسيم موبايل: 00905442607022  
تعليم خانة - تقسيم جادة موبايل: 00905422063464  
محلة بناء 37 موبايل: 00905325823438



# مركز ابن النفيس الطبي

المرخص أصولاً من قبل وزارة الصحة التركية

- كافة الاختصاصات بإشراف أطباء اختصاصيين .
- مخبر للتحاليل الطبية بإشراف طبيب مخبري مختص .
- طبيب مناوب حتى الساعة الواحدة ليلاً بشكل يومي .
- الدواء مجاني « إن وجد » .

منطقة الفاتح بعد محطة ميترو أمنيات الفاتح بـ 300 م باتجاه توب كابي جانب مدرسة

الأوائل السورية في إسطنبول Vatan Cd. Öztan Sk . No: 6A Fatih / İstanbul





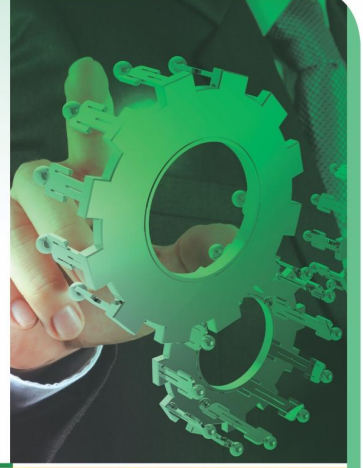
# مجموعة فرندل العالمية

مجموعة متخصصة في العلاقات الدولية والعلاقات العامة وتتسم إلى عدة إدارات منها إدارة الترجمة و الإدارة القانونية و إدارة الهجرة و كل إدارة تعمل بشكل مستقل وفقاً للمعايير الدولية لتقديم أفضل الخدمات لعملائها



- حصل على إقامة في تركيا بدفع 30% و الباقي أقساط
- حصل على موافقة عمل بدفع 40% و الباقي أقساط
- حصل على موعد الإقامة السياحية ( الرانديفو ) مجاناً
- استشارة قانونية مجاناً في المكتب و ليس على الهاتف
- ترجمة جواز السفر مجاناً

## عروض خاصة لعملائنا الكرام



ترجمة جميع جوازات السفر مجاناً // عرض خاص //

ترجمة البطاقة الشخصية أو الجنسية «الهوية» بقيمة // TL 10 //

ترجمة رخصة قيادة السيارة و دفتر السيارة «ميكانيك» بقيمة // TL 20 //

ترجمة جميع الشهادات و الوثائق الصادرة عن دائرة الأحوال المدنية «نفوس» // TL 20 //

ترجمة جميع الأوراق المتعلقة بلم الشمل وغيرها , وتعينة جميع أنواع الاستثمارات المطلوبة لكل قنصلية // السعر بالاتفاق //

تأمين مترجم محلف لدى الكاتب بالعدل // 100 ليرة تركية // للساعة الواحدة و التوقيع الواحد

تأمين مترجم محلف لدى دوائر الأحوال المدنية «النفوس» من أجل تسجيل عقود الزواج

و وقاتع الولادة // السعر بالاتفاق //

تأمين مترجم محلف لدى الهيئات القضائية و الشرطة و إدارة الأمن المركزي أو الجنائي في

تركيا // السعر بالاتفاق //



إدارة متخصصة في مجال الترجمة في كافة أنواعها و مجالاتها تقوم بتنفيذ جميع مشاريع الترجمة من وإلى جميع اللغات المطلوبة



حجز المواعيد للإقامة في تركيا (دائرة الهجرة) مجاناً لكل من يرغب بالإقامة على

الأراضي التركية

أذن عمل

إقامة عمل

إقامة سياحية

إقامة عائلية

إقامة ملكية

تعينة طلبات لجوء وما يتعلق به

تسهيل فتح حساب بنكي مع دعم مالي

تسهيل جميع إجراءات الإقامة في تركيا و تقديم ما يلزم من مستندات مع دعم مترجم

في مركز الهجرة في تركيا

تقوم إدارة الهجرة بتقديم خدمة التأمين الصحي و الإجتماعي و التأمين على جميع أنواع

السيارات و العقارات و التأمين الشامل حسب العمر و المعطيات الأخرى



إدارة متخصصة في جميع المعاملات التي تخص الهجرة و تقوم بتقديم عروض خاصة لموكليها الكرام على النحو التالي :



إنشاء و صياغة و تدقيق جميع أنواع عقود التجارة و الخدمات وغيرها.  
إنشاء و تأسيس و تسجيل جميع أنواع الشركات التجارية منها التضامنية و التوصية البسيطة و المحاصة و المحدودة المسؤولية و غير محدودة المسؤولية / و جميع المؤسسات الاستثمارية في تركيا وكذلك جميع المؤسسات الاجتماعية مع دعم محاسب مالي و مستشار قانوني.

توكيل محامين في الدفاع عن أي قضية دولية خارج تركيا في أي دولة من الدول ضمن القانون المدني و التجاري و الجزائي و الاقتصادي.

تسهيل اتمام جميع معاملات الأحوال المدنية مثال تثبيت واقعة الولادة و النسب و تثبيت الزواج و الطلاق و الوفاة.

تسهيل اتمام معاملات جميع الوثائق الصادرة عن دائرة الأحوال المدنية / النفوس / و إدارة الهجرة و الجوازات في الجمهورية العربية السورية و في الجمهورية التركية مع تصديق وزارة الخارجية في الجمهورية العربية السورية.

تسهيل اتمام معاملات الكاتب بالعدل فيما يخص أمور الوكالات العامة و الخاصة و غيرها من المعاملات المطلوبة لدى الكاتب بالعدل .

تسهيل اتمام جميع المعاملات المصرفية.



إدارة متخصصة و متكاملة في مجالات الشؤون القانونية و تقديم الاستشارات القانونية يعمل لديها كادر متكامل و معزز من المحامين و الحقوقيين و المختصين بالشؤون القانونية



Mesih Paşa Mahallesi Gazi Mustafa Kemal Paşa Cad.No: 8 Ofis: 2 Yenikapı Aksaray / İst

+ 90 212 638 48 87 - + 90 212 638 48 88 + 90 537 027 03 50 - + 90 537 615 98 88

www.tercumedep.com info@tercumedep.com tercumedep

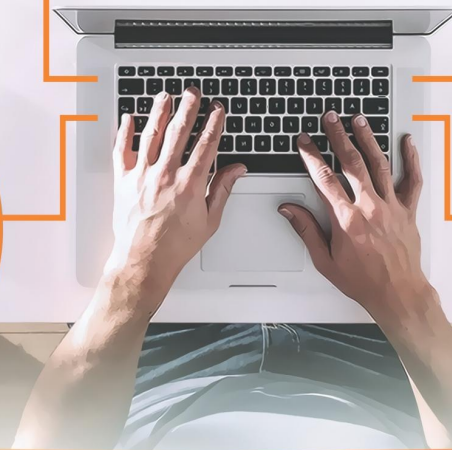




# سنا

## للإعلان

محترفون في صناعة الآرمت الإعلانية  
من التصميم حتى التركيب



منطقة الفاتح بعد محطة ميتر أمنيات الفاتح بـ 300 متر باتجاه توب كابي جانب مدرسة الأوائل السورية في إسطنبول ومركز ابن النفيس الطبي  
☎ 0539 265 33 78 ☎ 0538 264 69 56 /sana reklam ✉ ahmadalankarsana@gmail.com

# النادي الصيفي



اللغة  
العربية

اللغة  
الإنكليزية

اللغة  
التركية

مدرسة  
الأوائل  
السورية  
في  
إسطنبول  
Alawael GEM - İstanbul

القرآن الكريم  
بالطريقة النورانية



+90 538 040 02 27  
+90 538 039 86 43  
awaelcom@gmail.com

منطقة الفاتح ، بعد أمنيات اسطنبول  
بـ 3 دقائق ، مقابل مشفى Bizmalem  
جانب مركز ابن النفيس الطبي  
Vatan Cd. Yenibahçe Sk.  
No:1 Fatih/Istanbul

# مركز طبي راقبي في الرياض



يتيح العمل لأخصائية جلدية و تجميل  
أخصائي أو أخصائية زراعة أسنان  
أخصائي أو أخصائية تقويم أسنان  
بفيزا زيارة وفق الشروط التالية

- خبرة اربع سنوات بعد الهاستر
- امكنية العمل على الاجهزة الحديثة
- بعد التدريب عليها

الرجاء ارسال السيرة الذاتية الى الايميل التالي : whitewing765@hotmail.com  
أو الاتصال أو  على الرقم التالي : +966509777619

عيادات شاملة التحاليل الطبية  
عيادات سننية

## مركز الأطباء السوريين



İSTANBUL- FATİH- AKDENİZ Cd. VATANDAŞ SK. No:18/A

İسطنبول-الفتاح-دوار الأمنيات (وطن) - شارع أكدينيز - جانب ماركت شوك - بناء18

أكثر من 6000 كتاب تم توزيعه | أكثر من 5000 طالب | أكثر من 700 شهادة تم منحها

haseki sultan Mah. Millet Cad. No: 5/9  
Yusufpaşa Tramvay Durağı Karşısı •  
أخسراي محطه يوسف باشا جانب مطعم  
الطربوش مودرن

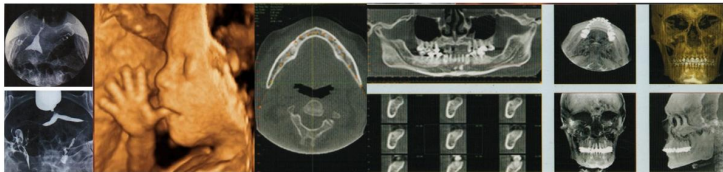
0553 445 02 02 0539 938 3541  
0212 585 24 15  
diller.dunyasi@yahoo.com  
facebook.com/diller.dunyasi

أعوام ومعكم  
يستمر نجاحنا

3

## HEKİMOĞLU

Görüntüleme ve Tanı Merkezi  
Red.Dr. Abdullah CEVAHİR



## حكيم أوغلو

مركز الأشعة والسونار

استنبول - فندق زادة - فوق البنك المركزي ياباي كيردي - بناية حكيم اوغلو - 05393517193 - 02126321059

بانوراما 3D - أشعة الثدي - أشعة الرحم  
رين و المفراس الحلزوني  
أشعات ملونة لكافة الأعضاء- دوبلر جنين  
لدينا أطباء لكافة الاختصاصات



**فندق البيع 4 نجوم**  
**اطلالة على البحر**  
**90 غرفة**  
 على طريق أوروبا  
 اليونان بالغاريا  
 بيوك شكيمي كومورغاز  
 عضوفي جمعية الفنادق العالمية



مطلوب وكلاء في الشرق الأوسط

GAMANOLL  
**SENSITIVE**

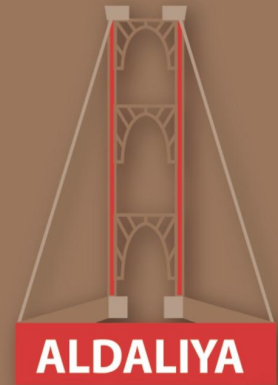
منشأ تركي طبيعي

00905322707477

Email:mtbayrakci@gmail.com

استيراد وتصدير  
خدمات استشارية وقانونية  
بيع وشراء وتأجير عقارات  
إقامات: عمل - سياحية  
رحلات سياحية وعلاجية  
حجوزات طيران

اسطنبول - يوسف باشا - شارك الإمام مسعود



ALDALIYA

شركة الداليا

للتجارة والسياحة و الخدمات

المدير العام فيصل العبدلله الشحادة  
تركيا +90 5034 686 68 33  
سعودية +966 552 236 02 76

الجامعة الأمريكية  
لندن

الرواد في مجال التعليم  
منذ ١٩٨٤ م

دراسة عن بعد من تركيا



لدراسة الدبلوم . البكالوريوس . الماجستير والدكتوراة  
في مجال العلوم الإنسانية بمختلف التخصصات

إدارة الأعمال - تقنية المعلومات - القانون - الشريعة  
التربية - علم النفس - علم الاجتماع - اللغة الإنجليزية  
هندسة الديكور - تصميم داخلي

\* شهادات معترف بها عالمياً \* دارسين من أكثر من ٨٣ دولة  
\* برامج مفصلة ومرنة \* امتياز أكاديمي  
معتمدة عالمياً بكالوريوس , ماجستير , دكتوراة

www.americanuniversity.eu

atef.americanuniversity@gmail.com

+90 554 630 63 56



PASTA

Medine Hurmasi

تمور و حلويات  
المدينة

CAFE



حلويات التمور الفاخرة



0.212 487 83 39

0.506 170 14 85

Vatan Cad. Molla Gürani Mah No:29/A  
(Vatan Hastanesi yanı) Fatih / istanbul  
شارع وطن - مقابل مول هستوريا - جانب مشفى وطن

تمور و حلويات المدينة

#Medine Hurmasi

نستقبل  
طلباتكم  
لكافة  
المناسبات

**الزيتوني**  
أعشاب - طب بديل

علاج بالأعشاب الطبية  
كريمات تجميلية وطبية - زهورات  
توابل - صابون غار - صابون طبي  
عسل طاغ ومكفول  
غذائيات و شاي و قهوة  
كافة مستلزمات المطاعم

اسطنبول - الفاتح - شارع ساري جوزال - مقابل كارفور ماركت - بناء رقم 43  
AKŞEMSTİN MAH. SARIGÜZEL CAD.No:43/A FATİH/İSTANBUL  
+90 536 889 09 77 +90 506 166 93 38

**مصوغات حلب**  
مجوهرات . صرافة . حوالات  
ذهب سوري (21)  
وكيل شركة الهرم للحوالات

**AL HARM**

**Tel: 0531 455 56 71**  
إسطنبول/اسنيورت/خلف جامع الميدان نزلة  
فروج الحمصي كاتب مشفى اسبجان الشارع الرئيسي

**بن العليبي**

**HACI ÖLABİ**

0902126319833  
0905075510548  
ahmad.kikhia@hotmail.com  
Fındıkzade / İSTANBUL  
Oğuzhan Caddesi No: 43  
Facebook: Olabi Coffee - Istanbul

## أورانس

للخدمات السياحية و التجارية

اسطنبول - بيروت  
\$120

اسطنبول - القاهرة  
t650

اسطنبول - بغداد  
t450

اسطنبول - اربيل  
t400

اسطنبول - الدار البيضاء  
t600

اسطنبول - دبي  
t650

اسطنبول - جدة  
t600

اسطنبول - الرياض  
t850



### بخدمتكم دائماً

ارخص حجوزات الطيران على جميع الخطوط الداخلية التركية والخطوط العربية والدولية تقدم شركتنا أنظمة حجز للمكاتب متكاملة تضم جميع شركات الطيران مع تدريب مجاني لفريق العمل لديكم



### تأمين فيزا لدبي فيزا للسعودية

#### مركز معتمد أرامكس

ارسل او استقبل شحنتك من باب المرسل الى باب المستقبل



### بأجور منافسة وخدمة تبليغ الزبائن

### حوالات هاتفية فورية

من وإلى كافة انحاء تركيا  
اسطنبول - انقره - كلس - غازي عنتاب - ازمير - أنطاكية... إلخ  
وكافة انحاء سوريا و الدول العربية  
العراق - الامارات - السعودية - لبنان - مصر... إلخ  
و الدول الأوروبية  
اليونان - صربيا - النمسا - هنكارييا - السويد - ألمانيا



+90 507 144 60 00 +90 507 144 60 02  
+90 507 144 60 01 +90 507 144 60 61

اسطنبول - اكسراي - يوسف باشا - جانب شاورما انس  
بإدارة: حازم علاف



يعمل الجهاز عن طريق لوحة إلكترونية  
SMART SYSTEM مبرمجة  
مزودة بمعالج صناعة أميركية MICROCHIP

### 3 أنظمة

حساس الضغط / حساس الجريان / مؤقت البحث عن الماء  
أول جهاز مزود بنظام البحث عن الماء (تشغيل المضخة  
كل 30 دقيقة لمدة 20 ثانية) لسحب الماء من الشبكة  
في حال عدم وجود ضغط في الشبكة أو عدم جريان  
الماء

2  
كفالة لمدة  
عامين

### الاستخدام

يستخدم للتحكم بمضخات الشبكة  
الرئيسية الى المنزل  
يستخدم للتحكم بمضخات التسريع من خزان الماء  
الى المنزل  
يستخدم للتحكم بمضخات ري الحدائق  
يستخدم للتحكم بمضخات من خزان إلى خزان  
يستخدم للتحكم بمضخات الري بالتنقيط



### أوتوماتيك مضخة الماء

Automatic Water Pump  
Pressure Controller

أول جهاز من  
نوعه يتم تصنيعه  
في تركيا

مطلوب وكلاء وموزعين  
لتركيا والشرق الأوسط

#### نظام حماية المضخة :

- يعمل على إيقاف المضخة عند عدم وجود الماء ( إنقطاع الماء ) .
- يعمل على تشغيل المضخة عند وجود الماء في الشبكة أو الخزان اواستخدام الماء

الجهاز مزود  
بلوحة مؤشرات  
ضوئية يدل كل مؤشر  
على عمل معين في  
الجهاز والمضخة



يتم تركيب الجهاز بعد  
مضخة الماء ووصل مأخذ  
الكهرباء الخاص بالمضخة بالجهاز  
بشكل مباشر ويعمل الجهاز على إعطاء  
أمر التشغيل والإيقاف الكهربائي بشكل  
تلقائي على حسب استخدام الماء

**DOLPHIN**  
TEKNIK  
www.dolphinteknik.com

**TEPETEK**

ELEKTRONİK SAN. İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.  
www.tepetek.com

İkitelli OSB Mah. İsteks A:4 Blok  
Sok.No:17 Başakşehir - İstanbul  
www.tepetek.com info@tepetek.com

05385176393




**ELRUYYA**  
Zeitschriftenanzeige  
www.elruyya.de

No : 0 - June 2016

24 (C4)

 www.elruyya.de

 Post@elruyya.de

 Hohe Str.83  
44139 Dortmund

  0151 669 666 33

# هل تبحث؟؟

## عن الشركات العربية في المانيا

# هل لديك نشاط تجاري؟؟

## وترغب بالاعلان عنه

# هل تبحث عن فرصة عمل؟؟

# مع مجلة الرويا

